



愛民頓瑪利亞進教之佑華人天主堂



Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish 10140 — 119 Street, Edmonton, AB T5K 1Y9

Email address: maryhelpofchrist@interbaun.com Website: www.chinesecatholicparish.ca

Phone: (780) 482-7481 Fax: (780) 482-7488

## 堂區通訊 Parish Newsletter

常年期

二零零七年十月七日

October 7, 2007

彌撒時間表 Mass Timetable

星期六 Saturday : 4:30 p.m. (粵語 Chinese)

主日 Sunday : 9:30 a.m. (英語 English)

11:00 a.m. (粵語 Chinese)

『請加強我們的信德！』

### FROM FR. STAN'S DESK:

My Dear Parishioners:

“Time is not a bird, but flies” – it’s a saying in Silesia in Poland.

It is almost 2 weeks since I started to serve you as an administrator of your parish of Mary Help of Christians Chinese Catholic Parish.

With your former pastor late Fr. Joseph Cheng I may say THANKS to God for giving me this opportunity to serve this well-established Canadian Chinese Catholic community with such a faith and loving hearts.

Now we are in the month of October, which is devoted to Our Lady of the Rosary – in Her honor please pray the Rosary every day 20 minutes before our daily and Sunday Masses, or at home with your family.

This Sunday, October 7<sup>th</sup> we celebrate the feast of Our Lady of the Rosary!

And tomorrow on Monday, October 8<sup>th</sup> in Canada we will celebrate Thanksgiving Day! Mass in thanksgiving will be celebrated at 7:00 pm

“Let us give thanks to the Lord our God.

It is right to give our thanks and praise.”

It is fitting for God’s people to offer public thanks for all the gifts we have received.

The bountiful produce of the earth is a visible sign of the many blessings. God wants to shower on us through Christ.

Our God also wants us to share the goods of the earth with all people.

Happy Thanksgiving Day, may Dear Friends!

Your in Christ & Our Lady – Fr. Stan

### 常年期第廿七週讀經、福音章節

#### 27<sup>th</sup> Week of the Year Daily Reading

主日S 哈Hb 1:2-3,2:2-4; 弟後II Tm 1:6-8,13-14;

路17:5-10

一M 約Jb 1:1-2:1,11; 路Lk 10:25-37

二T 約Jb 3:1-10; 路Lk 10:38-42

三W 約Jb 4:1-11; 路Lk 11:1-4

四T 拉Mal 3:13-20; 路Lk 11:5-13

五F 岳Jl 1:13-15,2:1-2; 路Lk 11:15-26

六S 岳Jl 4:12-21; 路Lk 11:27-28

### 神修講座

方濟會士彭保祿神父於十月八日至二十四日探訪本堂區及卡城。彭神父於十三、十四日（星期六、日）為我們主持中文主日感恩祭之外，並於十三日（星期六）上午九時半至三時，主持一個神修講座，題目是「路加福音的特點」\*。下午三時半至四時半，為教友主持修和聖事。十四日（星期日）下午二時半，主持另一個神修講座，題目是「瑪利亞—教會之母」。彭神父選擇這兩個主題的原因：首先是今年主日彌撒中所選讀的福音，主要取材自路加福音。若能認識路加福音的特點多一些，對我們今後參與主日彌撒的投入將更有幫助和裨益。另外今年是花地瑪聖母顯現九十周年，在這個時刻，聆聽有關聖母的主題，正好加深我們對聖母的敬愛。請各位教友勿失良機，踴躍出席參加。歡迎堂區各善會、小組或個別教友相約彭神父聚會，請與Amelia Mio 聯絡安排。

\*請攜帶聖經參加「路加福音的特點」的神修講座。

### spiritual talks

Fr. Paul Pang OFM will visit our parish and Calgary between October 8<sup>th</sup> and October 24<sup>th</sup>. During his stay, he will be celebrating the Sunday Masses for us as well as giving us two spiritual talks. Both talks will take place in the church. One is on Saturday, October 13<sup>th</sup> at 9:30 am to 3:00 pm and the other is on Sunday, October 14<sup>th</sup> at 2:30 pm. The topics of the talks are: “The special features of the Holy Gospel according to Luke” and “Mary, Mother of the Church”. Please make time to come to share Fr. Paul Pang’s wealth of spiritual wisdom. If anyone or parish groups would like to meet with Fr. Pang, please contact Amelia Mio.

## **MASS INTENTIONS - Oct. 6 - 14, 2007:**

**SAT - Oct. 6<sup>th</sup> - 4:30 pm** - for parishioners - *Fr. Stan*

**27<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME, Oct. 7<sup>th</sup>:**

**-9:30 am** - + *Fr. Joseph Foley SJ - William & Emily Siu*

**-11:00 am** - + *Wong Man Ha - Maria Wong*

**MONDAY, Oct. 8<sup>th</sup> - THANKSGIVING DAY:**

**-7:00 pm** - in thanksgiving to God for all His blessings -  
*Fr. Stan*

**TUE - 12(Noon)** - for God's blessing for our Prayer  
Group - *Fr. Stan*

**WED - 12(Noon)** - .....

**THU - 12(Noon)** - + *Edmund Alamenczak - John McCawley*

**FRI - 12(Noon)** - + *Robert Koczorek - Marie Jourdain*

**SAT - Oct. 13<sup>th</sup> - 4:30 pm** - + *Lee Gen - Lee Pui Fan*

**28<sup>th</sup> SUNDAY IN ORDINARY TIME, Oct. 14, 2007:**

**-9:30 am** - for parishioners - *Fr. Stan*

**-11:00 am** - .....

**Attention: Fr. Stan accepts Mass intentions for the  
month of October.**

You may give the Mass intention to Fr. Stan before or after  
the Mass, or to our parish secretary in the Parish Office.  
Thanks!

## **玫瑰月敬禮聖母**

由於教會禮儀在十月七日紀念玫瑰聖母，因此傳統上  
稱十月為玫瑰月，並鼓勵教友誦念玫瑰經。本堂區今  
年仍如往年一樣，在十月份每主日彌撒前二十分鐘  
公念玫瑰經。除此之外，更邀請各位教友，在整個十  
月份，每日均以「活玫瑰經」的方式誦念，一起敬禮  
聖母，有意者請到詢問處選擇自己頌念的一端玫瑰  
經，並在表格上填寫姓名。多謝各位！

### **Devotion to Mary in the Month of the Rosary**

October 7 is the Feast Day of Our Blessed Lady of  
the Holy Rosary. Traditionally, October is dedicated  
to Mary of the Holy Rosary during which all faithful  
are encouraged to recite the Rosary daily.

As done last year in October, the Rosary will be re-  
cited 20 minutes before each Sunday Mass in our  
Parish.

Our Parish earnestly invites every parishioner to  
spend a little time everyday to participate in the  
'Living Rosary' as our united devotion to Mary.  
Those who would like to join in please sign in at the  
Information Desk, choose the specific Mystery dear-  
est to you and enter your name in the appropriate  
box on the form. Thank you for your cooperation!

## **玫瑰經聚會**

「玫瑰經 --- 通向基督的瑪利亞之路。」

(教宗若望保祿二世)

歡迎教友參與祈禱聚會及信仰生活分享。

請查詢：北區 (每月首主日晚上聚會)

*Iris Fung 475 - 9358*

南區 (每月第二週五晚上聚會)

*Joseph Ng 430 - 9107*

\* 時間或有更改，請致電查詢。

## **2007年十月份教宗祈禱意向**

### **一般意向**

求賜在團體中的小數基督徒  
能有足夠的力量及勇氣，堅守信仰  
勇於在團隊中為福音作證

### **傳教意向**

求賜借著普世傳教節  
能觸發每位已受洗的人士  
警覺到自己對傳教的使命

## **Holy Father's Prayer Intentions For October 2007**

### **General**

That the Christians who are in minority  
situations may have the strength and  
courage to live their faith and persevere  
in bearing witness to it

### **Mission**

That World Missionary Day may be  
a propitious occasion for kindling an  
ever greater missionary awareness  
in every baptized person

## **楊家太極拳健身班**

### **《簡化二十四式》**

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零七年十月十四日

上課時間：逢星期日上午九時三十分至 十時三十分

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$40 / 十二堂

### **武術班**

導師：馬偉生師傅

新班開課日期：二零零七年十月十四日

上課時間：逢星期日上午十一時至十二時

上課地點：本堂區大禮堂

學費：\$35 / 十二堂

報名：請到詢問處或與簡程敏兄弟(Michael  
Kan)聯絡，電話 438-7222

備註：扣除部分支出外，其餘學費收入將撥作獻助聖  
堂之用。

## **主日茶座**

日期：10月21日〈主日〉

A餐 — 忌廉雞腿飯 + 什菜湯 Cream sauce with chicken  
leg on rice + Veggi soup \$6.00

B餐 — 炸醬湯麵 + 時菜 Spicy minced pork noodle with  
soup + Vegetable \$6.00

現設有茶水部，提供港式奶茶、咖啡、檸檬茶等，  
歡迎選購。餐券於彌撒後在禮堂門口發售，請大家  
踴躍購票。

## **堂區財政簡報 Parish Financial Summary**

二零零七年九月廿九日、三十日 September 29 & 30, 2007

主日捐獻 Sunday Collection \$2,513.07 堂區還款基金 Parish Loan Repayment Fund \$ 335.00

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報 Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.